DÉCISION DU COMITÉ MIXTE DE L'EEE

N° 123/2004

du 24 septembre 2004

modifiant l'annexe II (Réglementations techniques, normes, essais et certification) et l'annexe IV (Énergie) de l'accord EEE

LE COMITÉ MIXTE DE L'EEE,

vu l'accord sur l'Espace économique européen, modifié par le protocole portant adaptation de cet accord, ci-après dénommé «l'accord», et notamment son article 98,

considérant ce qui suit:

(1) L'annexe II de l'accord a été modifiée par la décision du Comité mixte de l'EEE n° 68/2004 du 4 mai 2004 ([1]).

(2) L'annexe IV de l'accord a été modifiée par la décision du Comité mixte de l'EEE n° 68/2004 du 4 mai 2004.

(3) La directive 2002/31/CE de la Commission du 22 mars 2002 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique ([2]), rectifiée dans le JO L 34 du 11.2.2003, p. 30, doit être intégrée à l'accord,

DÉCIDE:

Article premier

L'annexe II de l'accord est modifiée comme suit:

1) les points suivants sont insérés après le point 4g (directive 2002/40/CE de la Commission) du chapitre IV:

«4h. **32002 L 0031**: directive 2002/31/CE de la Commission du 22 mars 2002 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique (JO L 86 du 3.4.2002, p. 26), rectifiée dans le JO L 34 du 11.2.2003, p. 30, modifiée par:

— **1 03 T**: acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne, adopté le 16 avril 2003 (JO L 236 du 23.9.2003, p. 33).

Aux fins du présent accord, les dispositions de la directive sont modifiées comme suit:

a) à l'article 4, l'indication "jusqu'au 30 juin 2003" est remplacée par la mention "jusqu'à la publication des normes harmonisées visées à l'article 2";

([1]) JO L 277 du 26.8.2004, p. 187.

([2]) JO L 86 du 3.4.2002, p. 26.

b) l'annexe I est complétée par les textes figurant à la section 7 de l'appendice 1 de l'annexe II du présent accord;

c) l'annexe V est complétée par les textes figurant à la section 7 de l'appendice 2 de l'annexe II du présent accord.»

2) les appendices 1 et 2 sont complétés comme spécifié dans les annexes I et II de la présente décision.

Article 2

L'annexe IV de l'accord est modifiée comme suit:

1) le point suivant est inséré après le point 11g (directive 2002/40/CE de la Commission):

«11h. **32002 L 0031**: directive 2002/31/CE de la Commission du 22 mars 2002 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique (JO L 86 du 3.4.2002, p. 26), rectifiée dans le JO L 34 du 11.2.2003, p. 30 ([1]).

([1]) Cette directive est citée à titre d'information uniquement; pour son application, voir l'annexe II (Réglementations techniques, normes, essais et certification).

Aux fins du présent accord, les dispositions de la directive sont modifiées comme suit:

a) à l'article 4, l'indication "jusqu'au 30 juin 2003" est remplacée par la mention "jusqu'à la publication des normes harmonisées visées à l'article 2";

b) l'annexe I est complétée par les textes figurant à la section 7 de l'appendice 5 de l'annexe II du présent accord;

c) l'annexe V est complétée par les textes figurant à la section 7 de l'appendice 6 de l'annexe II du présent accord."

2) les appendices 5 et 6 sont complétés comme spécifié dans les annexes III et IV de la présente décision.

Article 3

Les textes de la directive 2002/31/CE, rectifiée dans le JO L 34 du 11.2.2003, p. 30, en langues islandaise et norvégienne, à publier dans le supplément EEE du *Journal officiel de l'Union européenne*, font foi.

Article 4

La présente décision entre en vigueur le 25 septembre 2004, pour autant que toutes les notifications prévues à l'article 103, paragraphe 1, de l'accord aient été faites au Comité mixte de l'EEE (*).

(*) Pas d'obligations constitutionnelles signalées.

Article 5

La présente décision est publiée dans la partie EEE et dans le supplément EEE du *Journal officiel de l'Union européenne*.

Fait à Bruxelles, le 24 septembre 2004.

Par le Comité mixte de l'EEE

Le président

Kjartan JÓHANNSSON

ANNEXE I

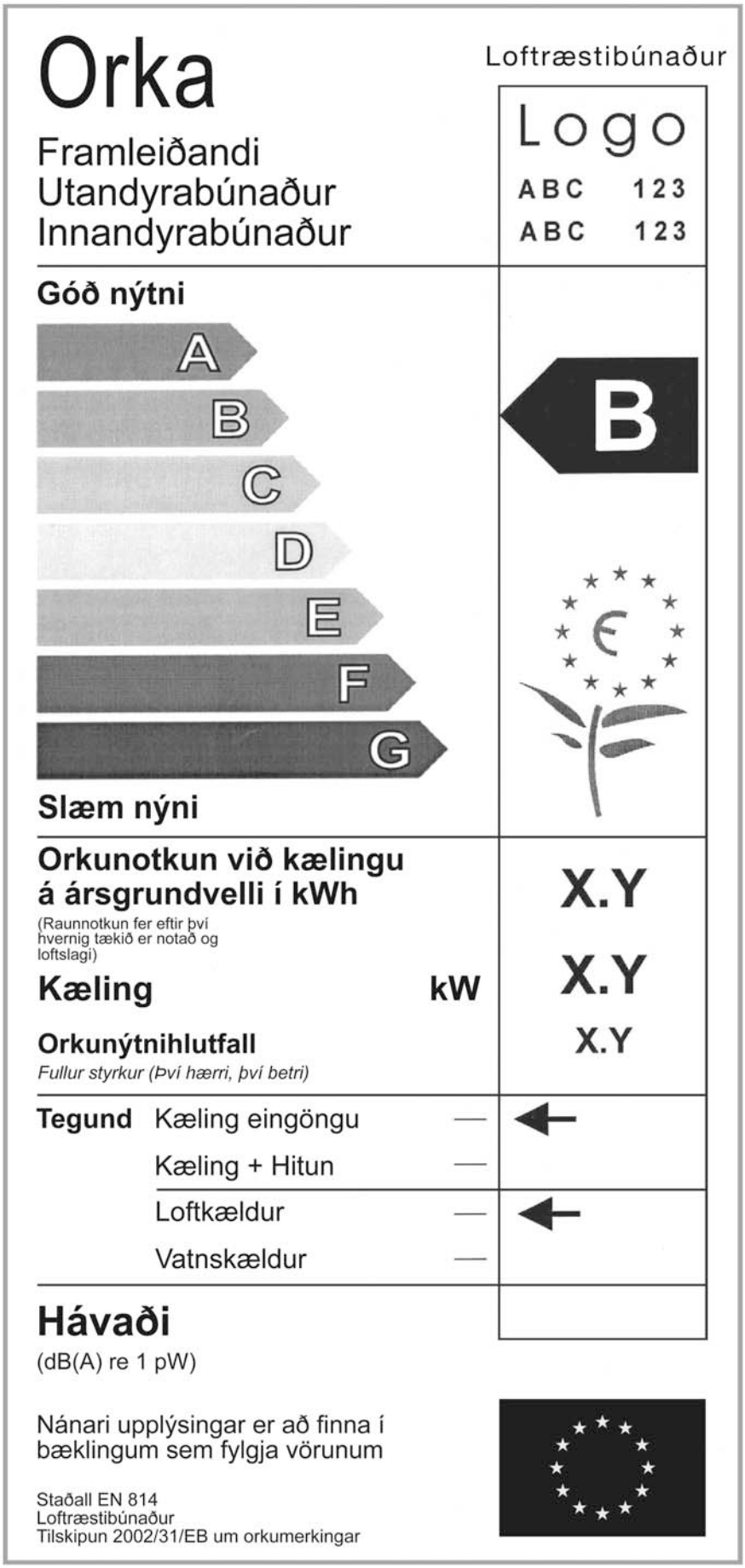
de la décision du Comité mixte de l'EEE nº 123/2004

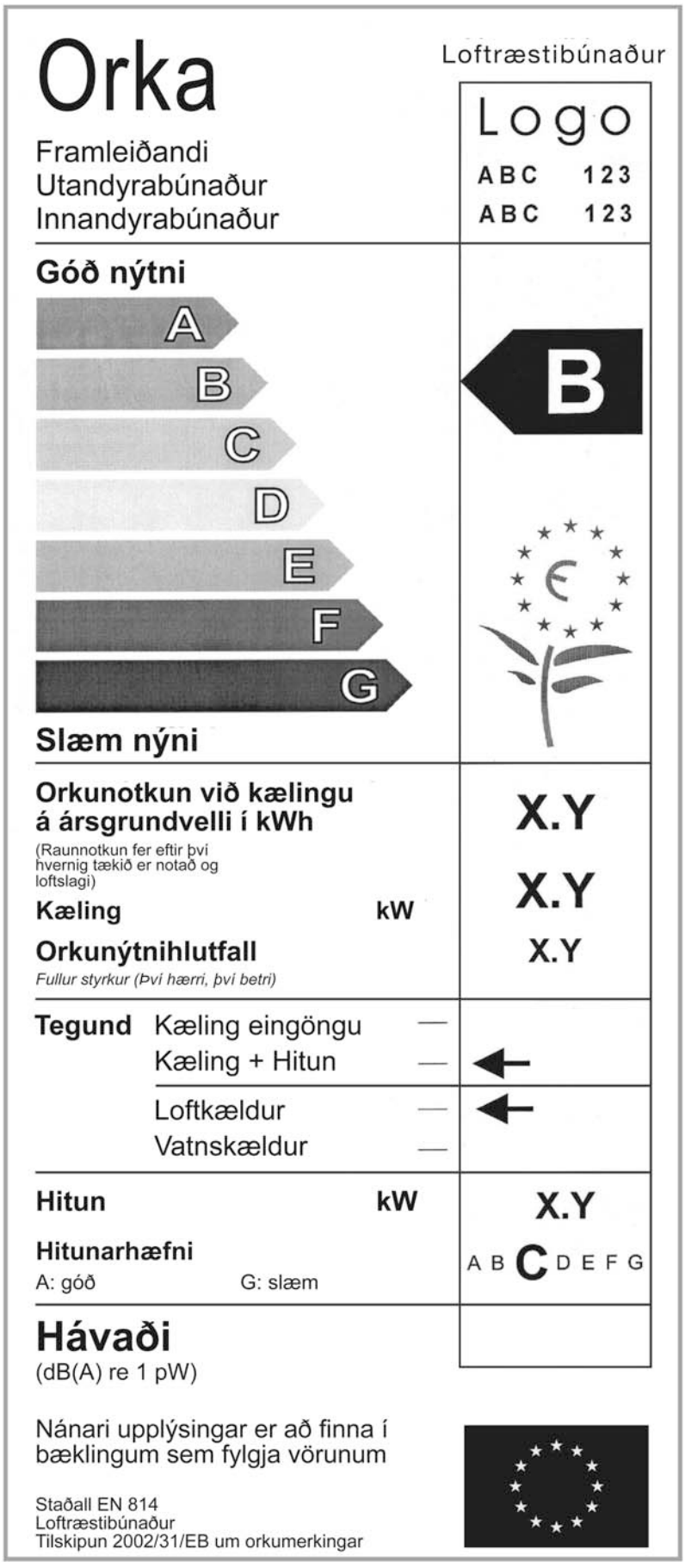
La section suivante est insérée après la section 6 dans l'appendice 1 de l'annexe II de l'accord:

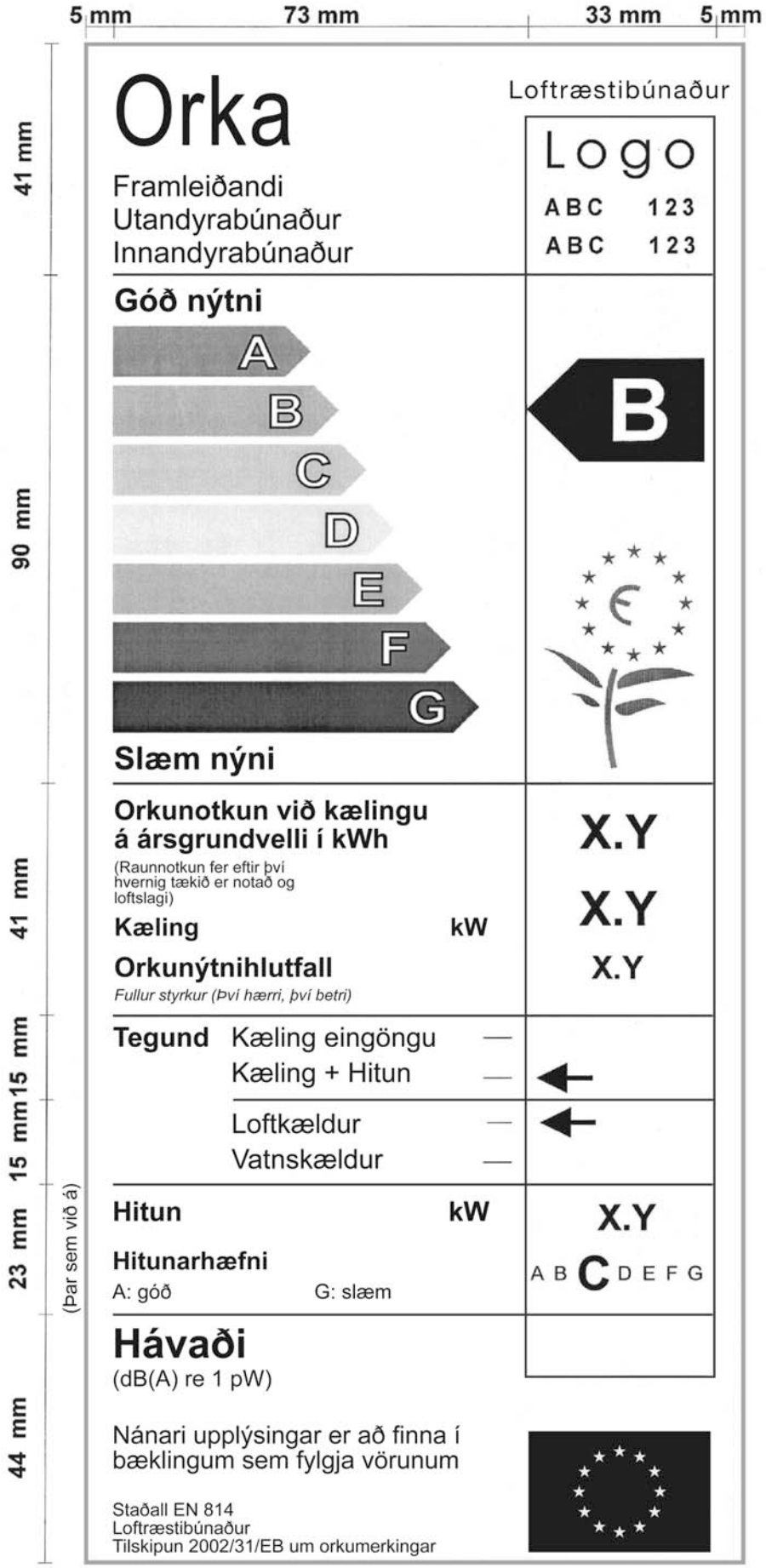
«*SECTION 7*

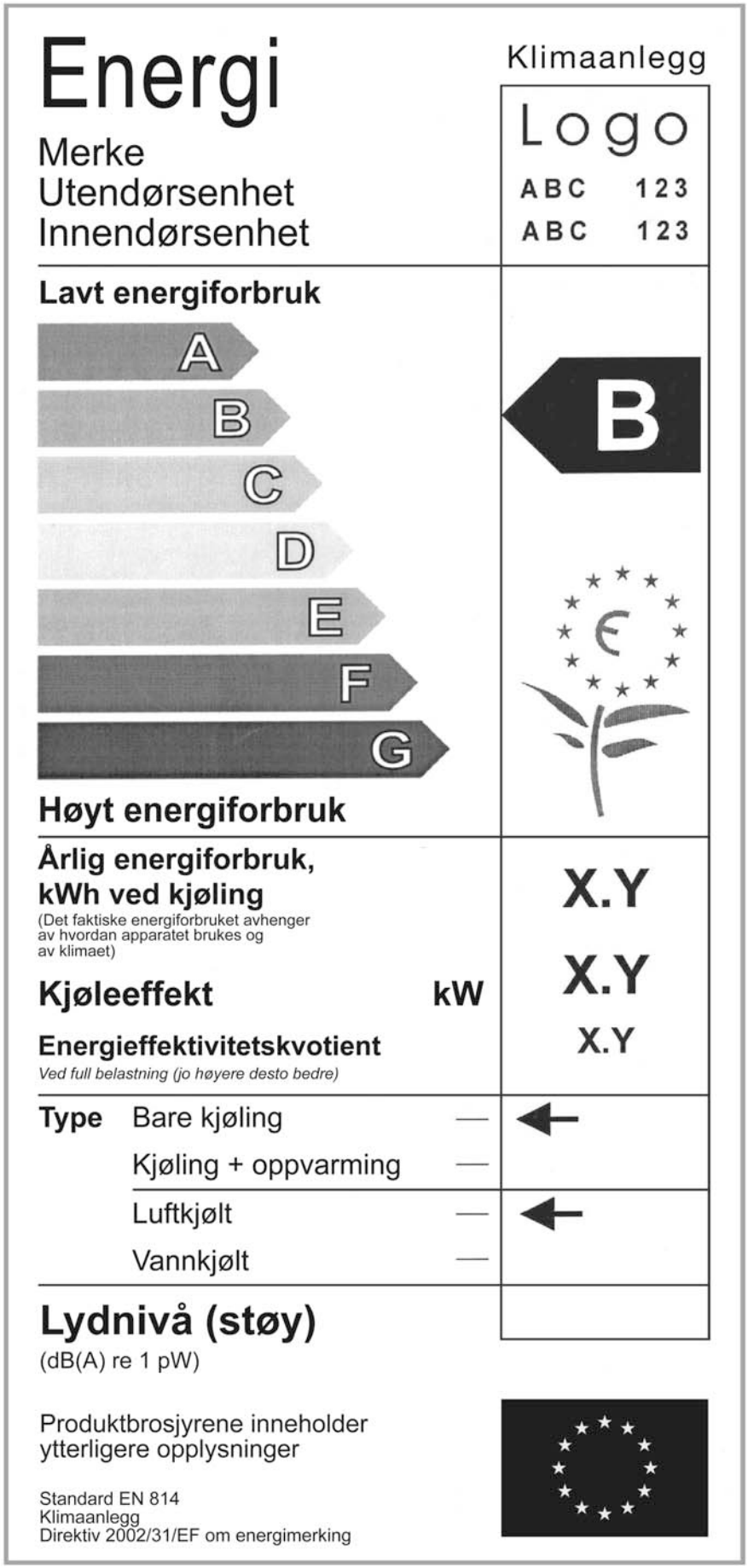
Directive 2002/31/CE de la Commission

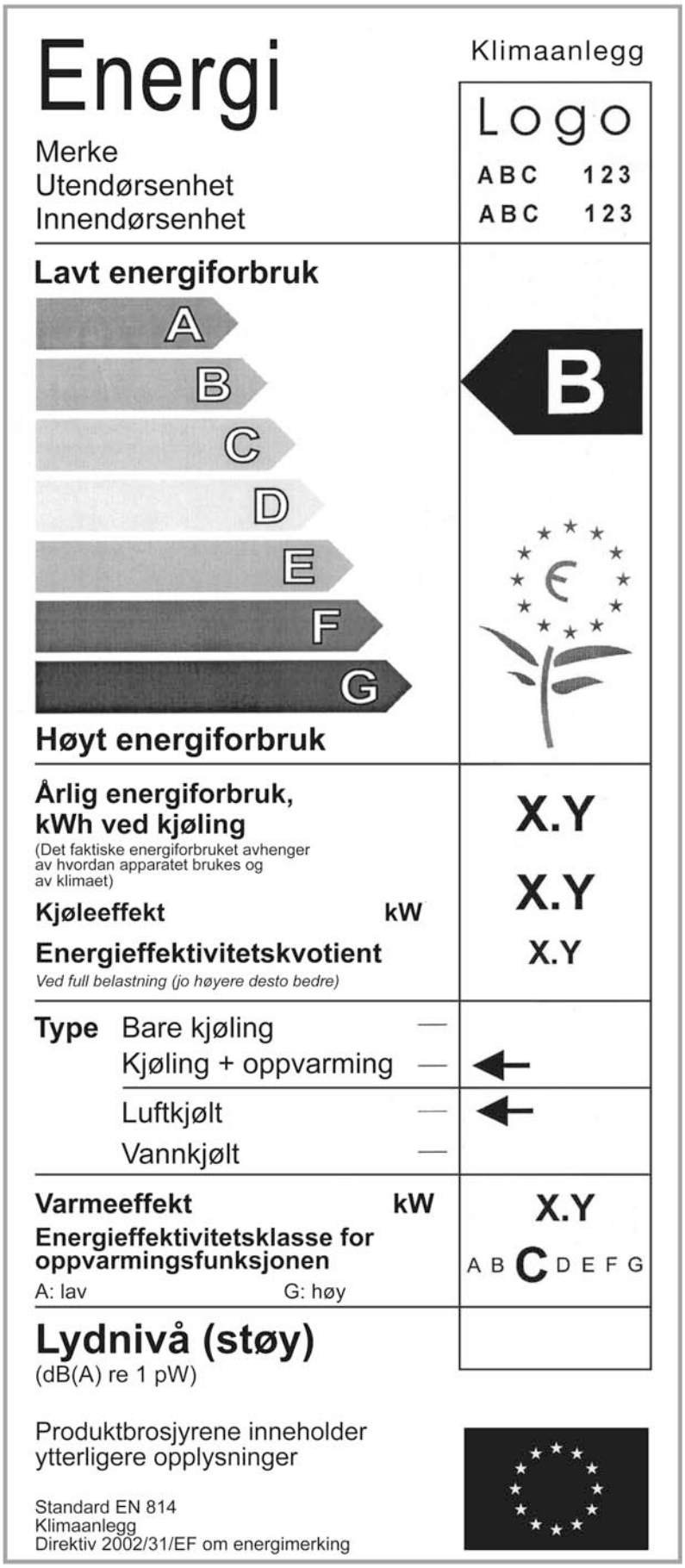
(climatiseurs à usage domestique)

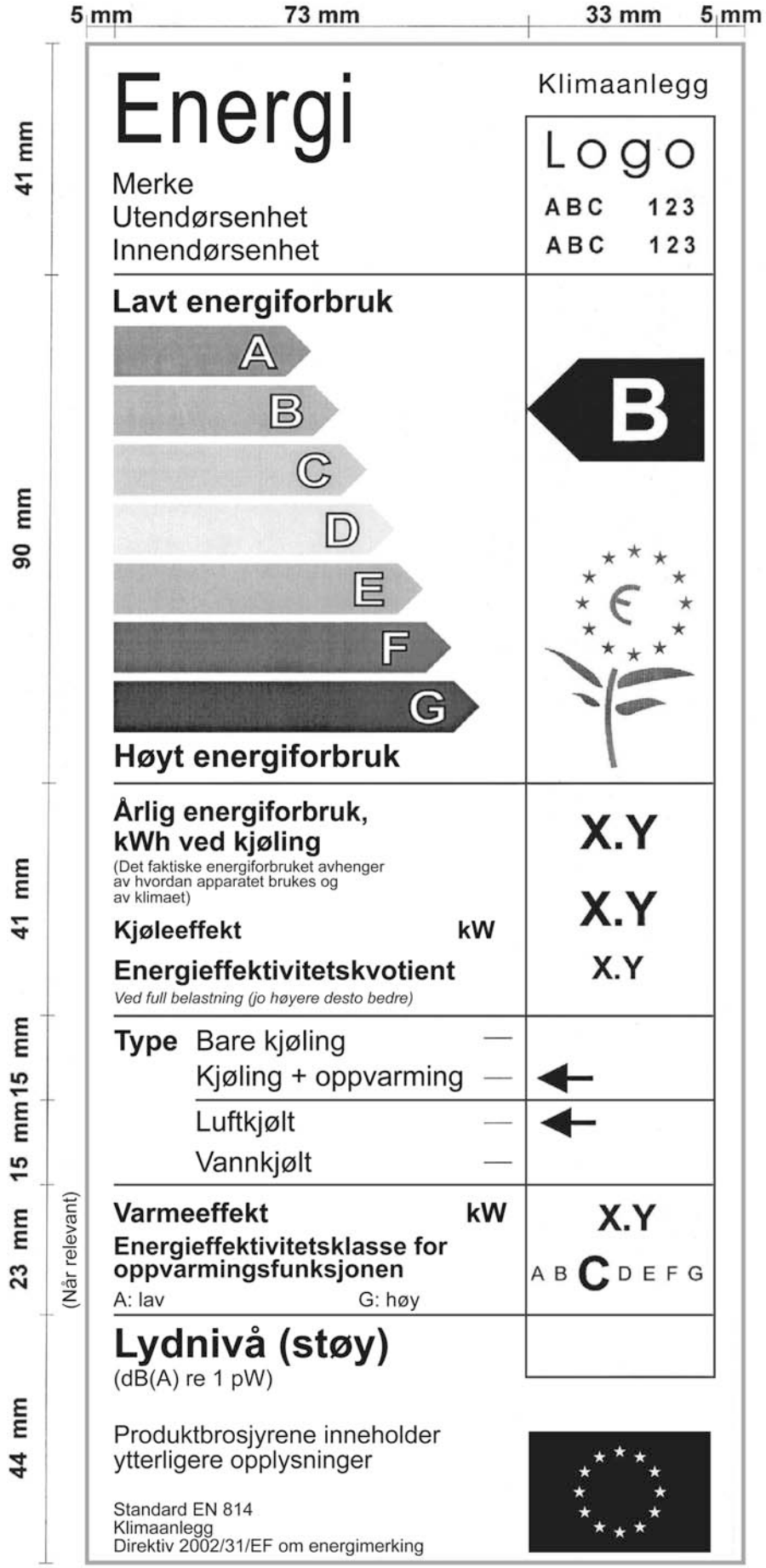

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
Kæling kW
X.Y
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Når relevant)
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

»

ANNEXE II

de la décision du Comité mixte de l'EEE nº 123/2004

La section suivante est insérée après la section 6 dans l'appendice 2 de l'annexe II de l'accord:

«SECTION 7

Directive 2002/31/CE de la Commission

(climatiseurs à usage domestique)

Note Étiquette Annexe I	Fiche et vente par correspondance Annexes-II et III	FR	IS	NO
⊗		Énergie	Orka	Energi
I	1	Fabricant	Framleiðandi	Merke
II	2	Modèle	Gerð	Modell
II	2	Unité extérieure	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unité intérieure	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Économe	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Peu économe	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Classe d'efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Puissance de refroidissement	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Taux de rendement énergétique à pleine charge	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Doit être le plus élevé possible	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Type	Stærð	Type
VIII	8	Refroidissement seulement	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Refroidissement/ chauffage	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Refroidissement par air	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Refroidissement par eau	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Puissance de chauffage	Hitun	Varmeeffekt

Note Étiquette Annexe I	Fiche et vente par correspondance Annexes-II et III	FR	IS	NO
XI	11	Performance énergétique: A (économe) G (peu économe)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norme EN 814	staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Climatiseur	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Directive 2002/31/CE "étiquetage énergétique"	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Classe d'efficacité en mode chauffage	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming»

ANNEXE III

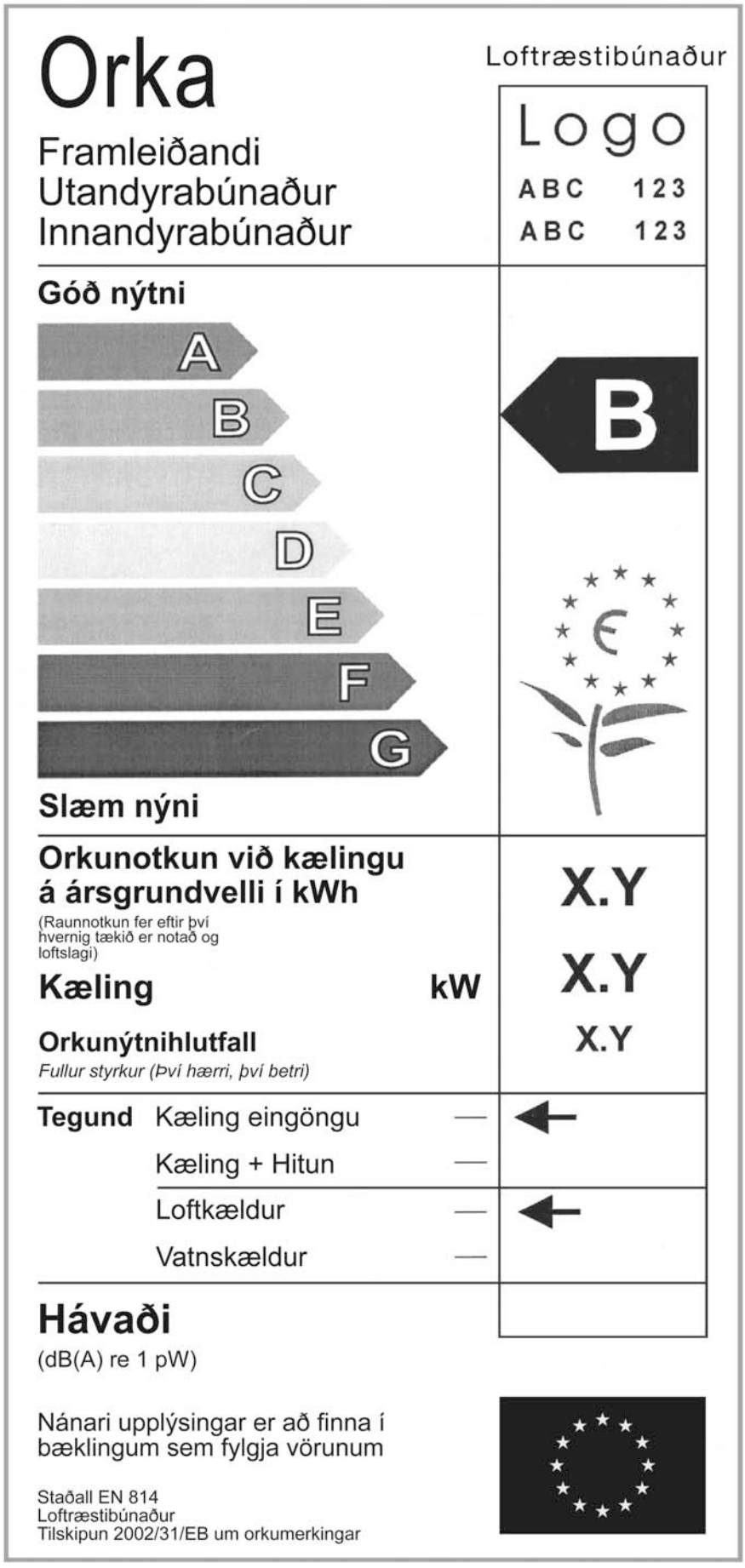
de la décision du Comité mixte de l'EEE nº 123/2004

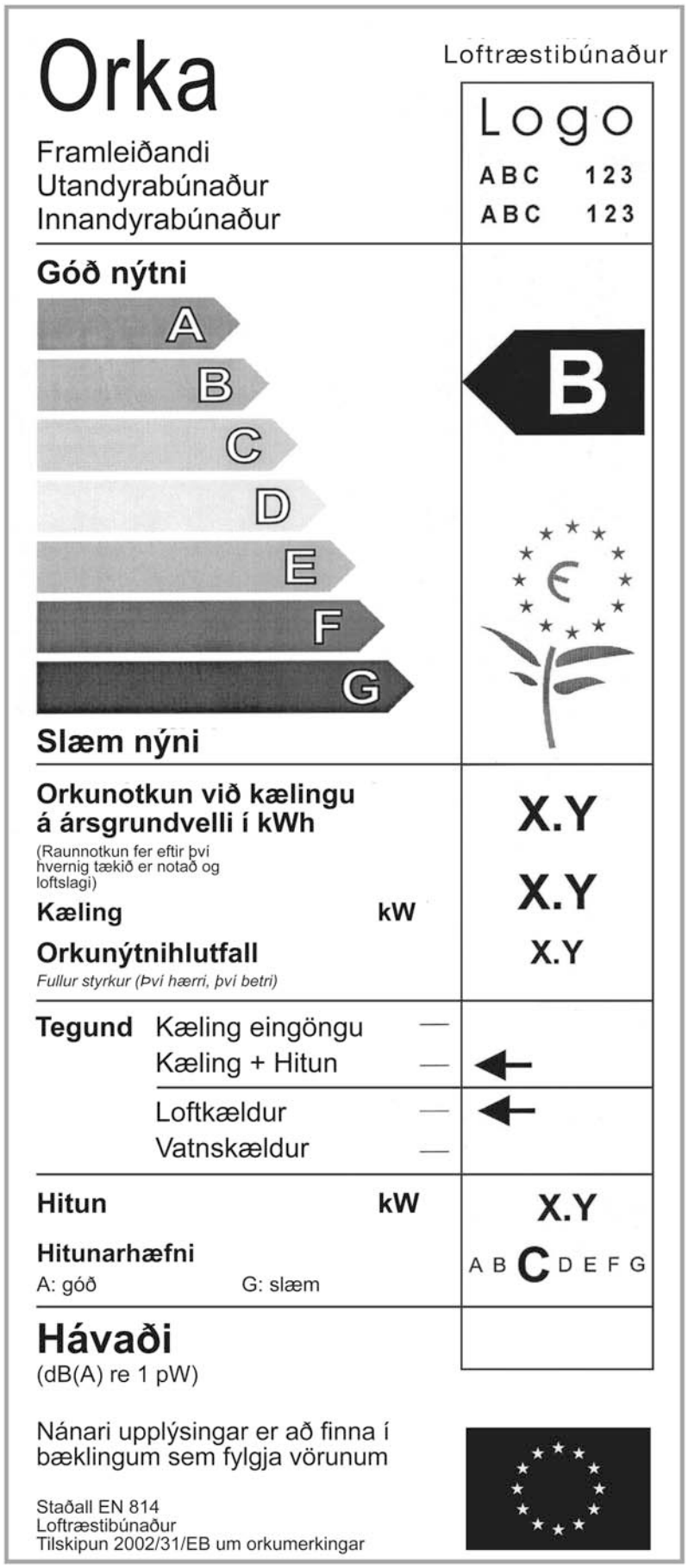
La section suivante est insérée après la section 6 dans l'appendice 5 de l'annexe IV de l'accord:

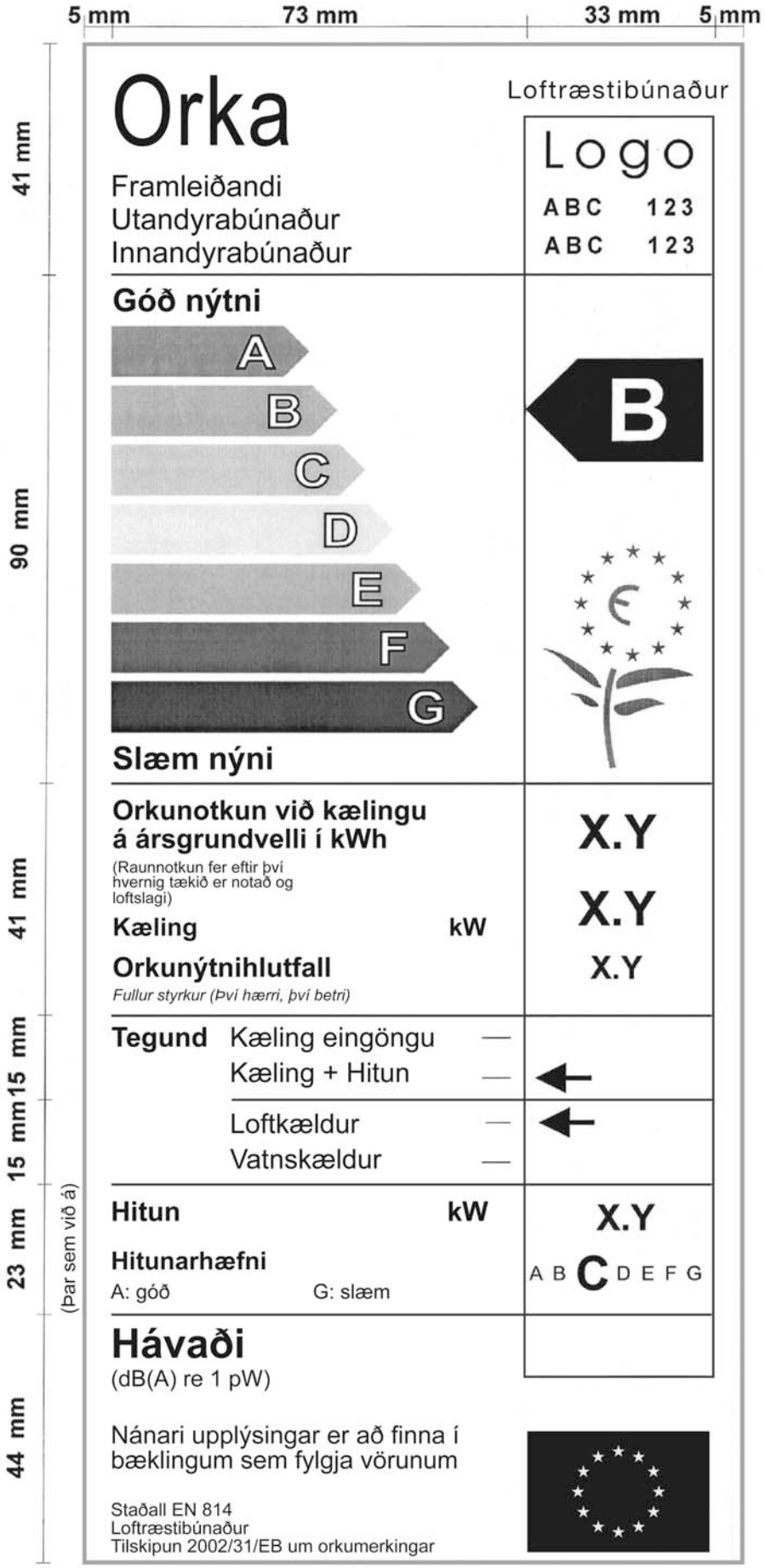
«SECTION 7

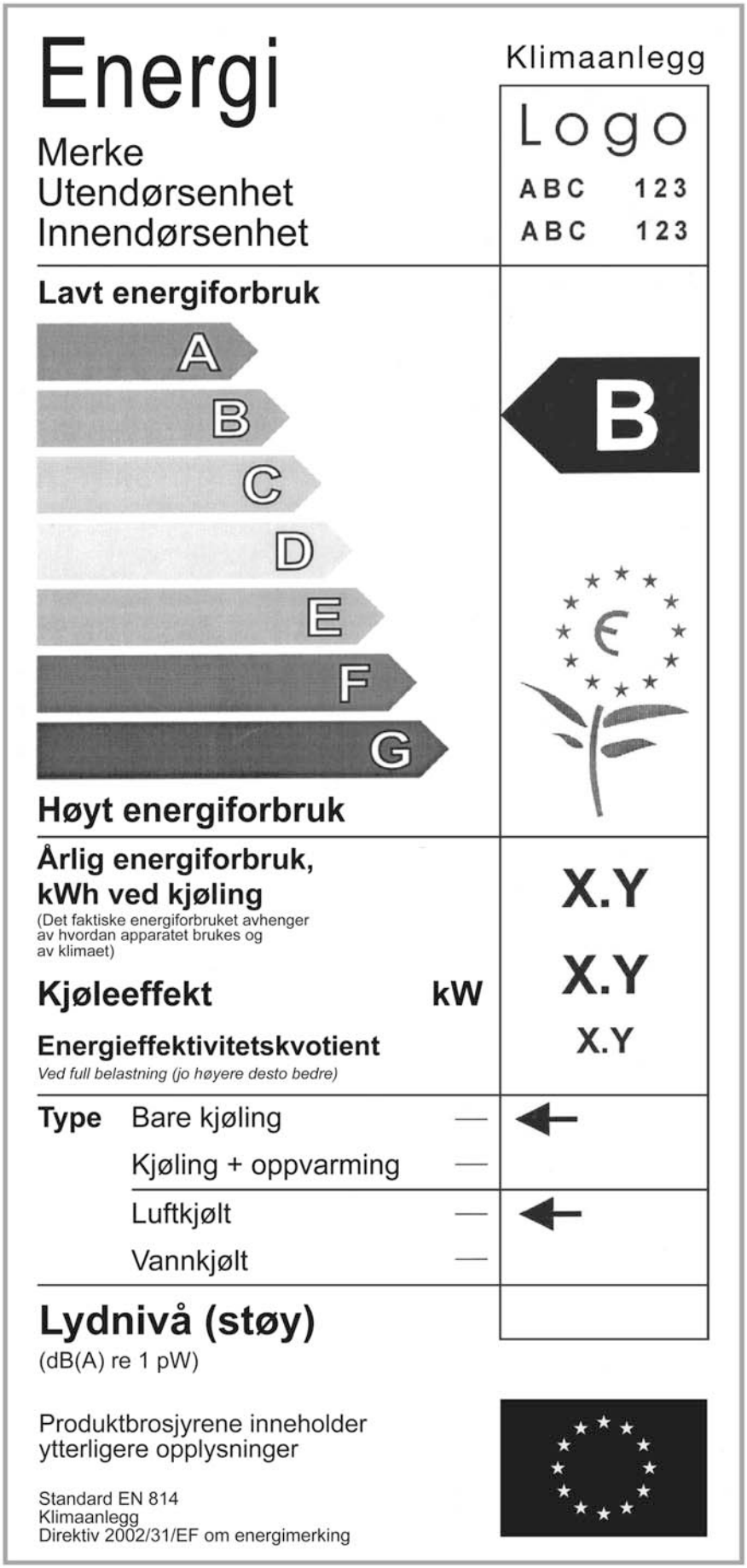
Directive 2002/31/CE de la Commission

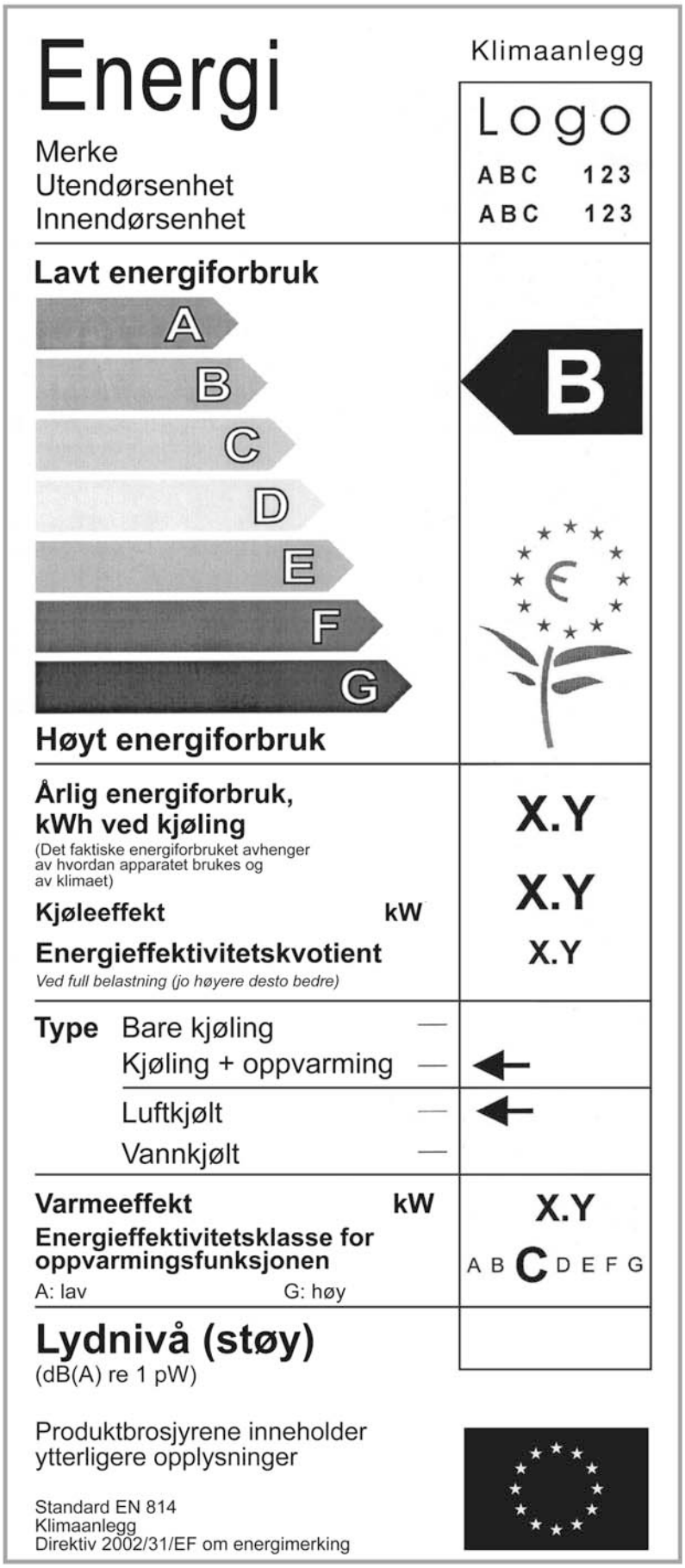
(climatiseurs à usage domestique)

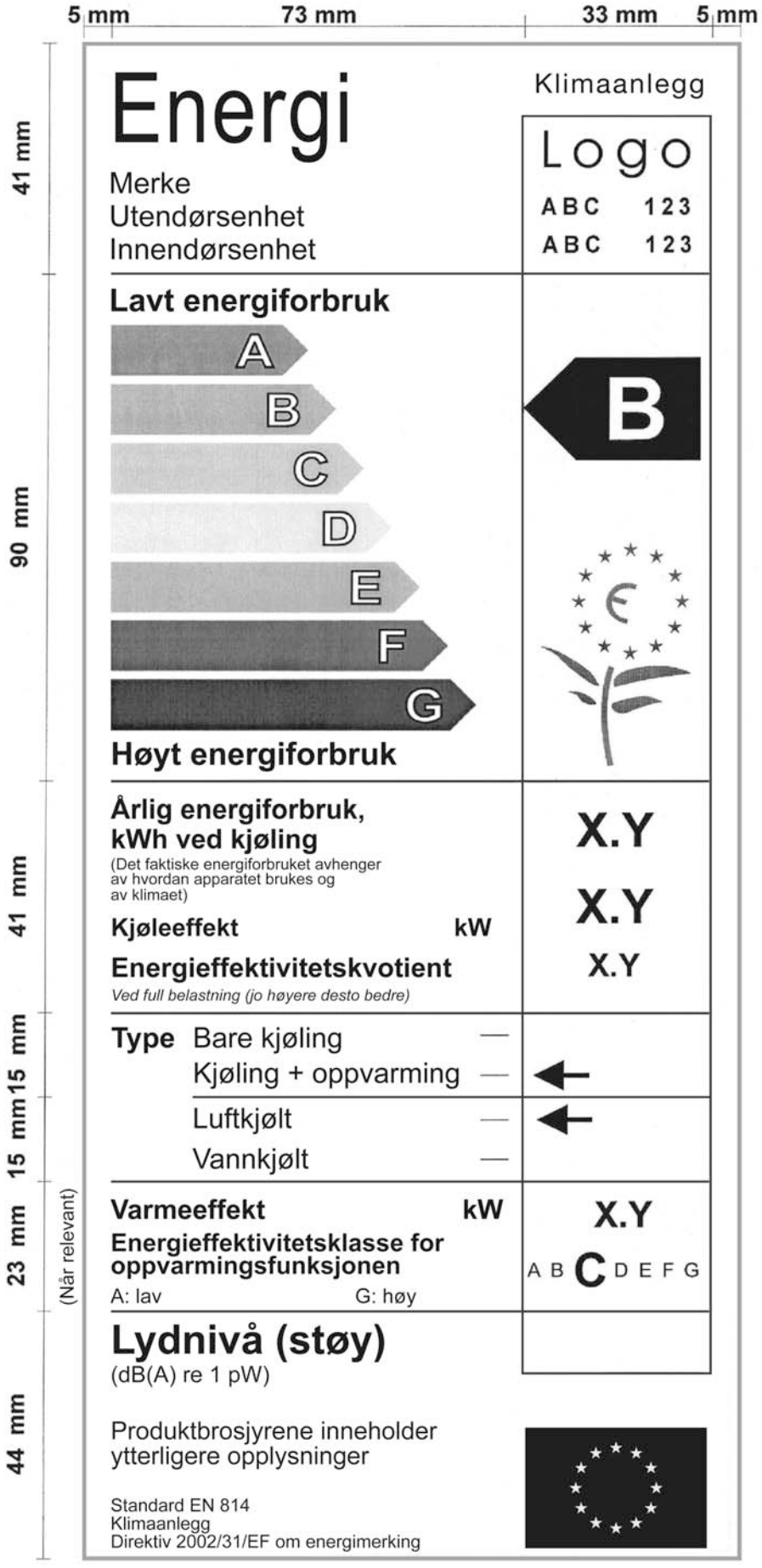

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
Kæling kW
X.Y
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á árgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
Kæling kW
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
X.Y
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
X.Y
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Loftræstibúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
Kæling kW
X.Y
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk,
kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt
kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling
Kjøling + oppvarming
Luftkjølt
Vannkjølt
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(Når relevant)
44 mm
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

»

ANNEXE IV

de la décision du Comité mixte de l'EEE nº 123/2004

La section suivante est insérée après la section 6 dans l'appendice 6 de l'annexe IV de l'accord:

«SECTION 7

Directive 2002/31/CE de la Commission

(climatiseurs à usage domestique)

Note Étiquette Annexe I	Fiche et vente par correspondance Annexes II et III	FR	IS	NO
⊗		Énergie	Orka	Energi
I	1	Fabricant	Framleiðandi	Merke
II	2	Modèle	Gerð	Modell
II	2	Unité extérieure	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unité intérieure	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Économe	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Peu économe	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Classe d'efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Puissance de refroidissement	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Taux de rendement énergétique à pleine charge	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Doit être le plus élevé possible	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Type	Stærð	Type
VIII	8	Refroidissement seulement	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Refroidissement/ chauffage	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Refroidissement par air	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Refroidissement par eau	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Puissance de chauffage	Hitun	Varmeeffekt

Note Étiquette Annexe I	Fiche et vente par correspondance Annexes II et III	FR	IS	NO
XI	11	Performance énergétique: A (économe) G (peu économe)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	I 8 Bruit Bruit [dB(A) re 1pW]	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norme EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Climatiseur	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Directive 2002/31/CE "étiquetage énergétique"	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Classe d'efficacité en mode chauffage	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming»